

Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oni zaś powiedzieli Panie oto miecze tu dwa zaś powiedział im wystarczające jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni zaś powiedzieli: Panie, oto są tutaj dwa miecze.* On na to: Wystarczy. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oni zaś powiedzieli: Panie, oto miecze tu dwa. On zaś powiedział im: Wystarczające jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Oni) zaś powiedzieli Panie oto miecze tu dwa zaś powiedział im wystarczające jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Panie — zauważyli — są tu dwa miecze! On na to: Wystarczy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oni zaś powiedzieli: Panie, oto tu dwa miecze. A on im odpowiedział: Wystarczy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale oni rzekli: Panie! oto tu dwa miecze. A on im rzekł: Dosyć jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oni rzekli: Panie, oto tu dwa miecze. A on im rzekł: Dosyć jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni rzekli: Panie, tu są dwa miecze. Odpowiedział im: Wystarczy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oni zaś rzekli: Panie, oto tutaj dwa miecze. A On na to: Wystarczy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy oni powiedzieli: Panie, tu są dwa miecze. A On na to: Wystarczy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni zaś rzekli: „Panie, oto tutaj są dwa miecze”. Odpowiedział im: „Wystarczy!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy oni rzekli: „Panie, oto tu dwa miecze”. On im odpowiedział: „ Dosyć ”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A oni rzekli: Panie, oto tu dwa miecza. A on rzekł im: Dosyć jest.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni zaś rzekli: - Panie, oto tutaj dwa miecze. Powiedział im: - Wystarczy!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Вони сказали: Господи, ось тут два мечі. А він відповів їм: Досить.

¹⁾ <x>490 22:49</x>

		Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ci zaś rzekli: Utwierdzający panie, oto miecze bezpośrednio tutaj dwa. Ten zaś rzekł im: Dostateczne jakościowo jest.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oni powiedzieli: Panie, oto tu dwa sztylety. Zaś on im rzekł: Wystarczające jest.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiedzieli: "Spójrz, Panie, mamy tutaj dwa miecze!" "Wystarczy!" - odrzekł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy rzekli: "Panie, oto tu są dwa miecze". Rzekł im: "Wystarczy".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Panie!—opowiedzieli. —Mamy tutaj dwa miecze. —Wystarczy—odrzekł Jezus.